

chmur

FUNDACJA KULTURY WIZUALNEJ

FUNDACJA KULTURY WIZUALNEJ CHMURA to organizacja pozarządowa zajmująca się badaniem sztuki współczesnej powstałej po 1945 roku, ze szczególnym uwzględnieniem trójmiejskiej i ogólnopolskiej sceny artystycznej lat 90. **CHMURA** jest miejscem spotkania idei i ludzi, ale też przestrzenią przechowywania i udostępniania danych, dokumentów i archiwaliów.



fot. Natalia Grzymała



The **CHMURA VISUAL CULTURE FOUNDATION** is a non-governmental organisation, addressing its efforts to the research on art created after 1945, with particular emphasis on the art scene of the Tri-City (i.e. the Gdansk, Sopot, Gdynia agglomeration) milieu of the 1990s. **CHMURA** is a venue for the meetings of ideas and people, as well as a space for storing and sharing of data, documents and archives.



CHMURA prowadzi **CYFROWE ARCHIWUM**, czyli ogólnodostępną bazę internetową, w której przekazane Fundacji artefakty, po ich skatalogowaniu i zdigitalizowaniu, są bezpłatnie udostępniane. Ulotki, plakaty, fotografie i dokumenty życia społecznego i artystycznego, które znajdują się w bazie, pochodzą z archiwów prywatnych i publicznych bądź pozostają w depozycie Fundacji.

CHMURA runs a **DIGITAL ARCHIVE**, which is a free-access internet database featuring donated artefacts which the Foundation has catalogued, digitised and disseminated. Leaflets, posters, photographs and documents of social and artistic life which are in our base come from private and public archives, or have been deposited with the Foundation.

CHMURA to jednak nie tylko archiwum on-line. Równie ważną częścią jej działalności jest organizowanie wystaw, spotkań, warsztatów oraz propagowanie artystycznego ruchu wydawniczego. Poprzez inicjowanie programów artystycznych, badawczych i wydawniczych **CHMURA** pragnie zdobywać wiedzę i dzielić się nią. Wszystkie spotkania, rozmowy i debaty zorganizowane w ramach działalności Fundacji są dokumentowane i zamieszczane na kanale audio i wideo **CHMURY**.



However, **CHMURA** is not only an on-line archive. What is also important for the Foundation is organising exhibitions, meetings, workshops and promoting the artistic publishing movement. By initiating art projects, research and publication programmes, **CHMURA** wants to gain and share knowledge. Therefore, all meetings, conversations and debates organised within the **CHMURA** framework are documented and published on audio and video channels of the **CHMURA** Foundation.

W latach 2018–2020 odbyły się trzy edycje projektu artystyczno-badawczego **NAKŁAD WŁASNY**, który poświęcony był artystycznemu ruchowi wydawniczemu. W jego ramach zaprezentowano niezależne wydawnictwa artystyczne, magazyny o sztuce wydawane przez ogólnopolskie instytucje kultury od lat 90. oraz przykłady internetowej prasy artystycznej i pierwsze blogi o sztuce.

In the years 2018–2020, three editions of artistic and research project **SELF-PUBLISHING (NAKŁAD WŁASNY)**, devoted to movement of artistic publications were organised. Independent art publications, magazines on art, published by national culture institutions of the 1990s, and examples of internet art press and first blogs on art have been presented within its framework.



fot. Natalia Grzymała



fot. Krzysztof Chaos Olechnowicz

Zapisy dyskusji i rozmów, które odbyły się podczas trzech edycji projektu, znajdują się w publikacji **NAKŁAD WŁASNY**, inicjującej serię wydawniczą **CHMURY**.

The records of discussions and talks which took place at the three editions of the projects are accessible in the **SELF-PUBLISHING (NAKŁAD WŁASNY)** publication, initiating **CHMURA'S** publishing series.



TIWI 2.0 to tytuł wystawy on-line prezentującej subiektywny wybór programów telewizyjnych realizowanych przez twórcynie i twórców z Trójmiasta w latach 90. Otwarta w listopadzie 2020 roku wystawa prezentuje subiektywny wybór materiałów z tego okresu, będący punktem wyjścia do dalszej analizy zjawiska, jakim był udział artystów i artystek w tworzeniu programów telewizyjnych doby transformacji.

TIWI 2.0 is the title of an on-line exhibition presenting a subjective selection of TV programmes, realised by creators of the Tri-City area in the 1990s. This exhibition, opened in November 2020, presents a subjective choice of materials from that period, which became the starting point for a further analysis of a phenomenon of the transformation era, when artists were involved in the creation of TV programmes.

Wystawa on-line *Tiwi 2.0* powstała dzięki dofinansowaniu ze środków Miasta Gdańska

The on-line exhibition *Tiwi 2.0* was created thanks to funding from the City of Gdańsk



Międzynarodowe projekty badawczo-wystawiennicze są jedną z kluczowych inicjatyw **CHMURY**. Fundacja uczestniczy w warsztatach, konferencjach i szkoleniach, a także organizuje wystawy. W latach 2019-2020 zainicjowała i współorganizowała projekt rezydencyjny zakończony wystawami: *more than the sum of its parts* Floriana Tuercke w krakowskiej Galerii Art Agenda Nova (2019) i *Show Me Your Hands* Marty Romankiv i Łukasza Surowca w Galerii Kreis w Norymberdze (2020).

International research-and-exhibition projects are one of the key initiatives of **CHMURA**. The Foundation participates in workshops, conferences and training programmes, as well as organises exhibitions. In the years 2019-2020, it initiated and co-organised an artist residency programme, crowned with the shows: *more than the sum of its parts* of Florian Tuercke in the Cracow's Art Agenda Nova Gallery (2019) and *Show Me Your Hands* of Marta Romankiv and Łukasz Surowiec at Kreis Gallery in Nurnberg (2020).

CHMURA ponad wszystko ceni wymianę intelektualno-artystyczną.

Above all, **CHMURA** values the intellectual and artistic exchange.



fot. Krzysztof Chaos Olechnowicz

//fundacjachmura.pl

ALEKSANDRA GRZONKOWSKA
prezeska / chairperson

ANNA RATAJCZAK-KRAJKA
wiceprezeska / vice-chairperson

MAKSYMILIAN WRONISZEWSKI
redakcja językowa i korekta / editing and proofreading

MARZENA B. GUZOWSKA
tłumaczenie / translation

JAKUB JANIK
projekt graficzny / graphic design

X-PRESS WYDAWNICTWO EKSPERYMENTALNE
druk / print

www.fundacjachmura.pl